

Les faits de société

I. Le vocabulaire

1) La pauvreté

- *pobre* : pauvre
- *la pobreza* : la pauvreté
- *la riqueza* : la richesse
- *rico* : riche
- *la hambruna* : la famine
- *la mortalidad infantil* : la mortalité infantile
- *en vías de desarrollo* : en voies de développement
- *estar bambriento* : être affamé
- *morirse de hambre* : mourir de faim
- *la epidemia* : une épidémie
- *el tercer mundo* : le tiers-monde
- *la miseria* : la misère

Ex. : *La mortalidad infantil es un indicador importante del desarrollo y del nivel de riqueza o de pobreza de un país.* La mortalité infantile est un indicateur important du développement et du niveau de richesse ou de pauvreté d'un pays.

2) Le chômage

- *la crisis* : la crise
- *despedir* : licencier
- *el subsidio de desempleo* : l'allocation chômage
- *jubilar a* : mettre à la retraite
- *el cierre* : la fermeture
- *la plaga* : le fléau
- *la ayuda* : l'aide
- *el sector* : le secteur
- *la fábrica, la empresa* : l'usine

Ex. : *Algunos sectores de actividad conocen la crisis, están afectados porque tienen que despedir a mucha gente y al final cierran las empresas.* Certains secteurs d'activité sont en crise, ils sont touchés car ils doivent licencier beaucoup de monde et finalement ils ferment les usines.

3) Le racisme

- *el color de la piel* : la couleur de la peau
- *ser marginal* : être marginal
- *ser negro* : être noir
- *mestizo* : métis
- *criollo* : indigène
- *los orígenes* : les origines
- *la religión* : la religion

Ex. : *Los hombres son todos iguales en derechos, poco importa el color de su piel, sus orígenes, su raza o su religión.* Les hommes sont tous égaux en droits, peu importe leur couleur de peau, leurs origines, leur race ou leur religion.

- *la igualdad* : l'égalité
- *la inseguridad* : l'insécurité
- *el refugiado* : le réfugié
- *la inmigración* : l'immigration
- *el indocumentado, el clandestino* : le clandestin
- *la segregación racial* : la ségrégation raciale

Ex. : *Los refugiados clandestinos suelen vivir cada día en la inseguridad y se pasan el tiempo escondiéndose por no tener papeles.* Les réfugiés clandestins vivent chaque jour dans l'insécurité et ils passent leur temps à se cacher car ils n'ont pas de papiers.

4) Les grèves et les manifestations

- *manifestar* : manifester
- *las banderolas, los gallardetes* : les banderoles

- *las negociaciones* : les négociations
- *la reivindicación* : la revendication

Ex. : *Los manifestantes han escrito sus reivindicaciones sobre las banderolas.* Les manifestants ont écrit leurs revendications sur des banderoles.

- *el sindicato* : le syndicat
- *los transportes* : les transports
- *el empresariado* : le patronat
- *declararse en huelga* : se mettre en grève

Ex. : *Todos los sindicatos se han declarado en huelga. El empresariado quiere negociar.* Tous les syndicats se sont mis en grève. Le patronat souhaite négocier.

II. Les questions d'expression types

1) ¿Por qué se inmigró? Pourquoi immigre-t-on ?

- *Para escapar a la guerra.* Pour échapper à la guerre.
- *Por motivos políticos (evitar el encarcelamiento, sobre todo en los países donde la dictadura impide toda posición).* Pour des raisons politiques (éviter l'emprisonnement, surtout dans les pays où la dictature empêche toute prise de position).
- *Para escapar a la pobreza, a la hambruna.* Pour échapper à la pauvreté, à la famine.
- *Por motivos médicos (necesidad de calor, necesidad del aire puro de las montañas).* Pour des raisons médicales (besoin de chaleur, de l'air plus pur des montagnes)
- *Para ejercer su trabajo o para hacer sus estudios.* Pour exercer son métier ou pour faire des études.
- *Por motivos familiares (reunirse con su pareja, o con una persona de la familia).* Pour des raisons familiales (retrouver son conjoint ou une personne de sa famille).
- *Por motivos fiscales (pagar menos impuestos).* Pour des raisons fiscales (payer moins d'impôts).
- *Por interés por el país, por afición o por antojo.* Par intérêt pour le pays, par goût et envie.

2) ¿Cuáles son las diferentes discriminaciones encontradas en la bolsa del trabajo? Quelles sont les différentes discriminations rencontrées sur le marché du travail ?

- *El racismo (segregación en el momento de la entrevista).* Le racisme (ségrégation au moment de l'entretien).
- *La discriminación hombre/mujer (con el mismo trabajo, el hombre consigue aun un sueldo superior al de una mujer).* La discrimination homme/femme (à travail égal, un homme a encore parfois un salaire supérieur à une femme).
- *La edad (los jóvenes o los asalariados que están cerca de la jubilación son los más desfavorecidos).* L'âge (les jeunes ou les salariés proches de la retraite sont les plus défavorisés).
- *El medio social de origen.* Le milieu social d'origine.
- *Sufrir un handicap (los empresarios vacilan en contratar a minusválidos porque desconocen o porque no acomodan su conducta con el handicap).* Le handicap (les patrons hésitent encore à embaucher des handicapés par méconnaissance ou parce qu'ils ne s'adaptent pas au handicap).
- *Las diferencias físicas (las personas obesas o enanas por ejemplo).* Les différences physiques (les personnes obèses ou de petite taille par exemple).